Porównanie tłumaczeń Przysłów 27:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto dogląda figowca, spożyje jego owoc, a kto strzeże swego pana, zbierze zaszczyty.* **[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto dba o figowiec, spożyje jego owoc; kto dba o swego pana, będzie zbierał zaszczyty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto strzeże drzewa figowego, spożyje jego owoc; tak kto posługuje swemu panu, dozna czci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto strzeże drzewa figowego, pożywa owocu jego; także kto strzeże pana swego, uczczony będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto strzeże drzewa figowego, będzie jadł owoc jego, a kto strzeże pana swego, uczczon będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stróż figowca spożywa z niego owoce, opiekun pana doznaje szacunku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto pielęgnuje drzewo figowe, spożywa jego owoc; a kto wiernie służy swojemu panu, jest czczony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto się troszczy o drzewo figowe, będzie jadł jego owoce, kto dba o swojego pana, zostanie uhonorowany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto dogląda drzewa figowego, spożywa jego owoce, kto czuwa przy swoim panu, doznaje szacunku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto pielęgnuje figowe drzewo, będzie spożywał jego owoce, a kto strzeże swego pana, doznaje szacunku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто насаджує фіґу, їсть її овочі. А хто стереже свого пана, буде в пошані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto pielęgnuje figowe drzewo – będzie spożywał z jego owocu; a kto dogląda swego pana – zjedna sobie szacunek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto strzeże drzewa figowego, będzie jadł jego owoc, a kto strzeże swego pana. będzie szanowany.

[1)] Tj. będzie czczony.
[2)] <x>240 22:29</x>; <x>620 2:6</x>